

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
Młota udarowo - obrotowego

RO Instrucțiuni de folosire
Ciocan electric rotopercutor și
de dăltuire

BG Упътване за употреба
на перфоратор

Einhell[®]
GLOBAL

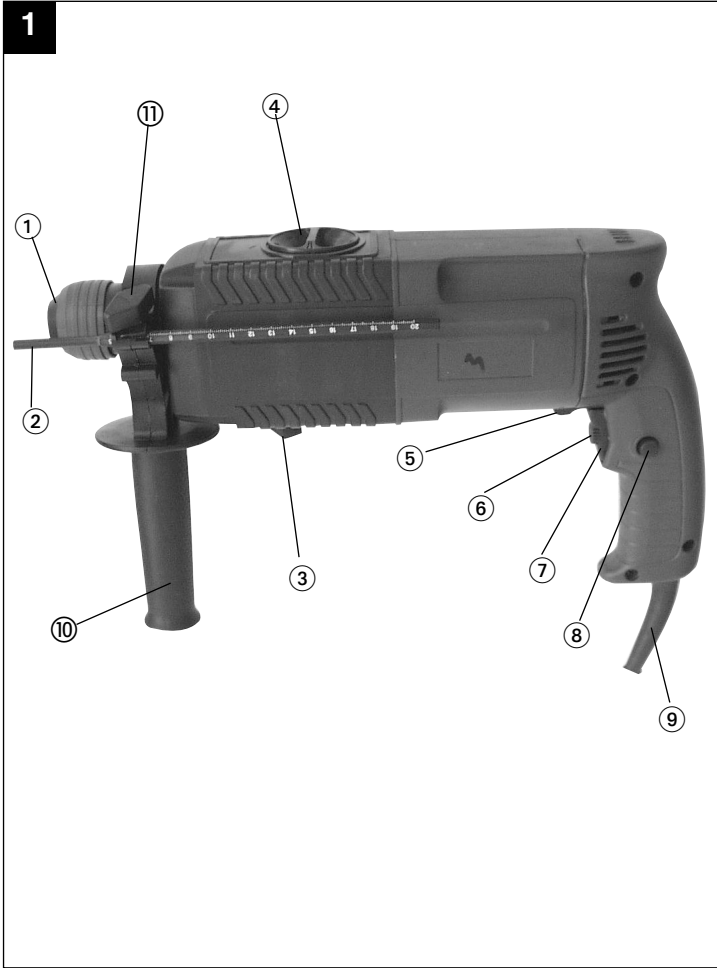
5

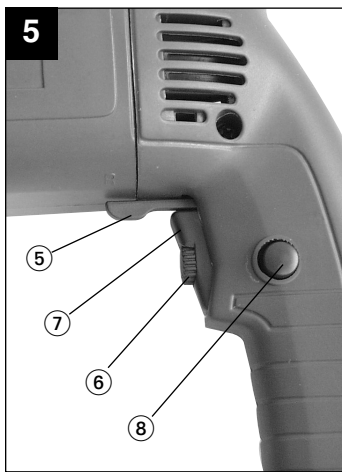
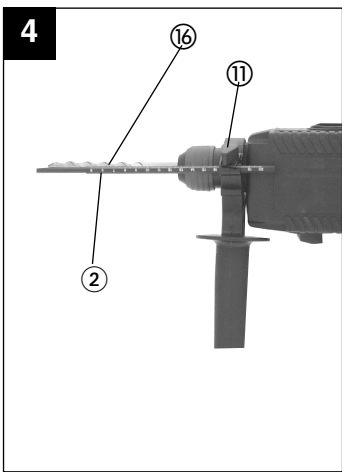
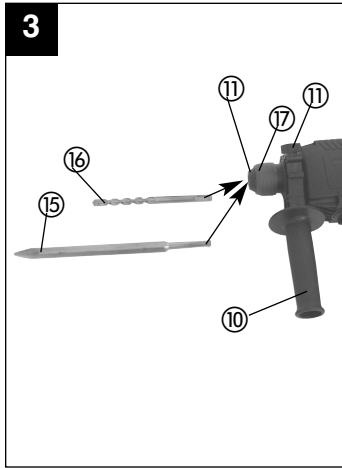
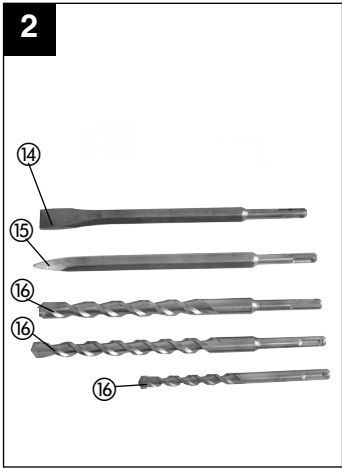
CE

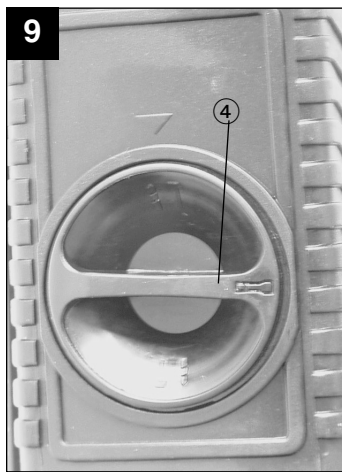
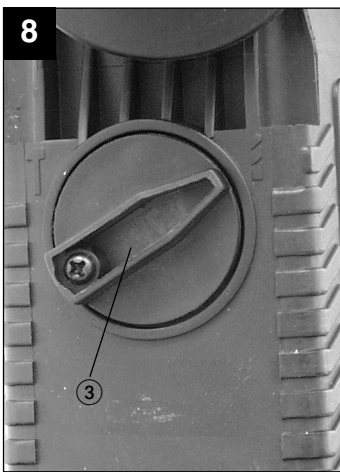
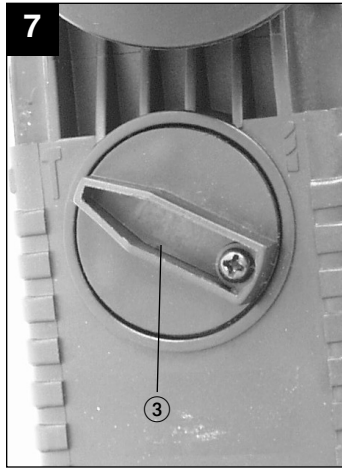
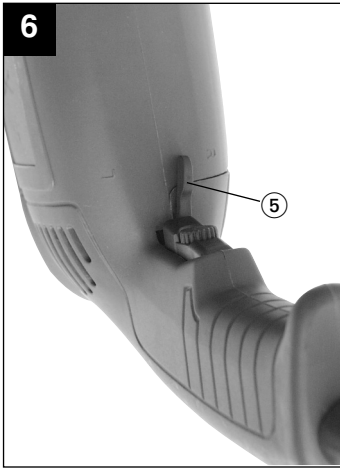
Art.-Nr.: 42.583.10

I.-Nr.: 01011

BH-G **726**









PL**1. Opis urządzenia (rys. 1-2)**

1. Uchwyt
2. Ogranicznik głębokości wiercenia
3. Przełącznik: wiercenie/ wiercenie udarowe (wyłączenie udaru)
4. Przełącznik: diutowanie/ wiercenie (wyłączenie wiercenia)
5. Przełącznik prawo/ lewo
6. Regulator obrotów
7. Włącznik/ wyłącznik
8. Przełącznik zabezpieczający
9. Kabel
10. Uchwyt dodatkowy
11. Śruba zaciskowa

2. Zastosowanie

Młot BH-G 726 znajduje szerokie zastosowanie w wierceniu w drewnie, metalu, wierceniu udarowym w betonie, kamieniu, murze i wkręcaniu w drewnie i metalu do użytku domowego.

Urządzenie ma dodatkową funkcję diutowania, do wykorzystania w pracach w betonie i murach. Należy używać tylko odpowiedniego wyposażenia wg wskazań producenta. Wszystkie inne możliwości zastosowania urządzenia są wykluczone.

3. Ważne wskazówki

Instrukcję obsługi należy dokładnie przeczytać i stosować zawarte w niej wskazówki. Z urządzeniem należy zapoznać się na podstawie poniższej instrukcji, używać go tylko do wymienionych w nim robót oraz przestrzegać wskazań bezpieczeństwa.


**Wskazówki bezpieczeństwa**

- Używać urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używać w otoczeniu oparów lub łatwopalnych substancji.
- Używać tylko ostrych wiertel i bitów.
- Przed czyszczeniem i przeglądem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Chronić kabel przed zniszczeniem, zwłaszcza olej lub kwasy mogą go uszkodzić.
- Nie przenosić urządzenia za kabel.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda przez pociągnięcie kabla.
- Uważać, aby w momencie włożenia wtyczki do gniazda, urządzenie nie było włączone.
- Uważać, aby kabel nie znalazł się w obrębie pracy.
- W razie wykorzystania przedłużacza, należy całkowicie rozłożyć kabel, minimalna \varnothing kabla 1,5mm²
- Nie przeciążać urządzenia.
- Używać urządzenia tylko przy zastosowaniu uchwytu dodatkowego.
- W czasie prac urządzenie trzymać obiema rękami.
- Pamiętać o stabilnej pozycji zwłaszcza w czasie pracy na drabinie i rusztowaniu.
- Zabezpieczyć materiał obrabiany.
- Nie usuwać ciał obcych i odpadków z materiału obrabianego w czasie pracy.
- Urządzenie chronić przed dziećmi.
- Osoby poniżej 16 roku życia nie mogą używać urządzenia.
- W przypadku gdy instalacje elektryczna, gazowa lub wodna znajdują

PL

się w obrębie pracy i są niewidoczne, najpierw ustalić bieg instalacji za pomocą specjalnego urządzenia.

- Nosić okulary ochronne i maskę przeciwpyłową.
- Istnieje możliwość przekroczenia poziomu 85 db (A) w miejscu pracy. W takim wypadku należy zastosować ochronę w postaci nauszników.
- Naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w czasie pracy z urządzeniem.

Obroty biegu jałowego	0 – 880 min ⁻¹
Liczba uderzeń	0 – 5180 min
Średnica uchwyty	43 mm
Poziom ciśnienia akustycznego LPA	94 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego LWA	107 dB (A)
Wibracje a w	8,4 m/s ²
Izolacja ochronna	II / 
Waga	3,5 kg

Głośność działania urządzenia została zmierzona wg normy EN 50144-2-6
Wartość wibracji została ustalona wg normy EN 50144-2-6.

5. Przed użyciem

5.1. Ogólne wskazówki

- Za pomocą urządzenia sprawdzającego, ustalić, czy w miejscu pracy/wiercenia nie znajdują się ukryte w ścianie instalacje gazowe i wodne.
- Przed włączeniem urządzenia do gniazdka, sprawdzić, czy napięcie zgadza się z napięciem na tabliczce znamionowej urządzenia.

5.2. Założenie wiertła (rys. 3)

Młot BH-G 726 jest wyposażony w uchwyt

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Przed zastosowaniem wyczyścić i lekko naoliwić olejem maszynowym części chwytowe wiertła (16), dłut (14-15), uchwyty -SDS-Plus (13).
- Odciągnąć i przytrzymać tulejkę ryglującą (17).
- Wiertło wsunąć w uchwyt -SDS-Plus (1) aż do zaskoczenia.

4. Dane techniczne

Napięcie	230 V ~ 50 Hz
Moc	750 W
Max średnica otworów w:	
- Betonie	26 mm
- Stali	13 mm
- Drewnie	30 mm

PL

- Puścić tulejkę ryglującą (17), urządzenie blokuje się sam.
- Sprawdzić blokadę przez pociągnięcie wiertła.

5.3. Wyciągnięcie wiertła

- Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Odciągnąć tulejkę ryglującą (17).
- Wiertło wyciągnąć z uchwytu (1)

5.4. Montaż dodatkowego uchwytu wiertarskiego (rys. 3)

Ze względów bezpieczeństwa należy używać młota z zamontowanym dodatkowym uchwytem wiertarskim (10)

- Zwolnić rubę zaciskową (11).
- Dodatkowy uchwyt (10) przeciągnąć za uchwyt wiertarski i przekręcić do uzyskania wybranej pozycji.
- Aby zablokować uchwyt (10) w wybranej pozycji, przykręcić ponownie rubę zaciskową (11).

5.5. Ustawianie ogranicznika wiercenia (rys. 3-4)

- Założyć i zablokować wiertło.
- Poluźnić śrubę zaciskową (11).
- Ogranicznik głębokości wiercenia (2) nałożyć na uchwyt ręczny i wysunąć na długość równą długości wiertła, zaleca się w tym czasie przyciśnięcie wiertła do ściany.
- Na skali ogranicznika głębokości wiercenia (2) odczytać długość w mm i od tej wartości odjąć wybraną głębokość wiercenia.
- Wyliczoną wartość ustawić na ograniczniku (2) i przykręcić śrubę zaciskową (11).

6. Uruchomienie urządzenia**6.1. Wybór liczby obrotów (rys. 5)**

Do prac chroniących delikatne materiały powinny być stosowane wskazówki producenta osprzętu dotyczące wyboru liczby obrotów.

- Przez przekręcenie przełącznika (6) można ustawić wybraną liczbę obrotów. Przełącznik w ustawieniu + => większa liczba obrotów, przełącznik w pozycji - => mniejsza liczba obrotów
- Liczba obrotów może być sterowana bezstopniowo przez nacisk na włącznik/ wyłącznik (7), aż do osiągnięcia ustawienia na przełączniku (6)
- Przy zastosowaniu opcji pracy ciągłej włącznika (7) urządzenie pracuje przy wybranej wcześniej liczbie obrotów.

6.2. Włącznik / wyłącznik (rys. 5)**Włączenie momentowe**

Włączenie – nacisnąć włącznik (7)
Wyłączenie – nacisnąć włącznik (7)

Praca ciągła





Włączenie – nacisnąć włącznik (7) i unieruchomić przełącznikiem zabezpieczającym
Wyłączenie – nacisnąć krótko włącznik (7) i zwolnić

6.3. Przełącznik: Prawo/ Lewo (rys. 6)



- Przy wierceniu udarowym, dłutowaniu, wierceniu, wkręcaniu przełącznik (5) ustawić w pozycji „R” – bieg prawo.
- Przy wykręcaniu śrub – przełącznik

- (5) ustawić w pozycji „L” – bieg lewo.
- Przełącznik biegów (5) przekręcać tylko na wyłączonym urządzeniu

6.4. Przełącznik: wiercenie / wiercenie udarowe (rys. 7-10)

- Przy wierceniu udarowym w betonie i murze ustawić przełącznik (3) w pozycji „młotek”  (rys. 7) i przełącznik (4) w pozycji „wiertło--młotek”  (rys.9). Urządzenie należy przełączyć na bieg w prawo, rozpocząć pracę z niską ilością obrotów. Przez działanie udaru pneumatycznego, inaczej niż w wiertarce udarowej, wynik wiercenia nie jest zależny od nacisku. Ponadto większy nacisk nie powoduje lepszego wyniku pracy.
- Przy wierceniu w drewnie, metalu i wkręcaniu należy ustawić przełącznik (3) w pozycji „wiertło”  (rys.8) i przełącznik (4) w pozycji „wiertło-młotek”  (rys.9). Założyć uchwyt wiertarski (6.2.), aby używać konwencjonalnych wiertel do drewna lub metalu, albo bitów. Przełącznik (5) ustawić na bieg w prawo (przy wkręcaniu śrub na bieg w lewo), ustawić liczbę obrotów za pomocą przełącznika (6) i za pomocą włącznika rozpocząć pracę.

6.5. Dłutowanie (rys. 7-10)

- Aby móc przeprowadzić prace w betonie lub murze, należy ustawić przełącznik (3) w pozycji „młotek”  (rys. 7) i przełącznik (4) w pozycji „dłuto”  (rys.10)

7. Konserwacja

- Szczeliny wentylacyjne utrzymywać zawsze czyste.
- Regularnie czyścić urządzenie z kurzu i in. zanieczyszczeń. Czyszczenie najlepiej przeprowadzać sprężonym powietrzem lub za pomocą szmatki.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków żrących.
- Przy zbyt częstym pojawianiu się iskiei, należy sprawdzić szczotki węglowe.

RO**1. Descrierea aparatului (fig.1/2)**

1. Mandrină SDS - Plus
2. Opritor de adâncime
3. Comutator: găurire/percuție (stop de percuție)
4. Comutator: dăltuire/găurire (stop de rotație)
5. Comutator stânga/dreapta
6. Regulator de turație
7. Întrerupător pornire-oprire
8. Buton de fixare
9. Cablu de rețea
10. Mâner suplimentar
11. Șurub de fixare

2. Domeniul de aplicare

Acest ciocan electric rotopercurtor se pretează la uzul casnic pentru găurire în lemn și metal, percuție în beton, piatră, zidărie și înșurubare în lemn și metal. Aparatul dispune suplimentar de o funcțiune de dăltuire pentru prelucrarea betonului și zidăriei. Se vor folosi numai accesoriiile potrivite (țineți cont de datele producătorului). Orice aplicație suplimentară este strict interzisă.

3. Indicații importante

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire și să respectați indicațiile respective. Familiarizați-vă prin intermediul acestor instrucțiuni de folosire cu aparatul, cu manevrarea lui corectă precum și cu indicațiile de siguranță.

⚠ Indicații de siguranță

- BH-G 726 nu este prevăzut pentru antrenarea aparatelor atașabile.
- Mașina se va folosi numai în domeniul de aplicare prevăzut.
- Nu se va folosi în locuri în care se găsesc vapori sau lichide inflamabile.
- Se vor folosi numai burghiuri ascuțite și bituri de înșurubare potrivite.
- La toate lucrările de schimbare a uneltelor și la curățire se va scoate ștecherul din priză.
- Protejați cablul de rețea de deteriorări; uleiul și acizii pot deteriora cablul.
- Aparatul nu se va trage de cablul de rețea.
- Ștecherul nu se va scoate din priză trăgându-l de cablul de rețea.
- Înainte de introducerea ștecherului în priză se va ține cont ca întrerupătorul de funcționare să nu fie blocat.
- Cablul de racord se va ține la distanță de locul de acționare.
- La folosirea tamburilor de cablu, cablul se va derula complet de pe aceștia. Secțiunea medie a cablului trebuie să fie de min. 1,5 mm².
- Prizele din exterior trebuie echipate cu întrerupătoare de

RO

protecție împotriva curenților vagabonzi.

- Mașina nu se va suprasolicita.
- Mașina se va folosi întotdeauna cu mânerul suplimentar.
- Pe timpul lucrului mașina se va ține întotdeauna cu ambele mâini.
- Fiți atenți la o poziție sigură în special pe scări sau schele atunci când găuriți cu mâna liberă.
- Asigurați suficient toate piesele de prelucrat.
- Așchiile și cioburile nu se vor îndepărta niciodată pe timpul funcționării mașinii.
- Nu se va lăsa la îndemâna copiilor!
- Persoanele sub 16 ani nu au voie să manevreze mașina.
- În pereții în care sunt pozate sub tencuială cabluri de curent ori conducte de apă sau gaz, acestea se vor localiza anterior cu un detector de cablu.
- La lucrările cu formare de praf se vor purta ochelari de protecție și o mască de praf.
- Emisia sonoră la locul de muncă poate depăși 85 dB(A). În acest caz sunt necesare măsuri de protecție împotriva zgomotului pentru operatori.
- Reparațiile se vor efectua numai de către un electrician specialist.
- Utilizați numai piese de schimb originale.

- Se va ține cont de indicațiile de siguranță generale referitoare la manevrarea uneltelor electrice.



Se va purta protecție pentru ochi



Se va purta protecție pentru auz



Se va purta protecție respiratorie

4. Date tehnice

Tensiunea nominală:	230 V~50 Hz
Puterea debitată:	750 W
Performanța de găurire max. Ø în:	
beton	26 mm
oțel	13 mm
lemn	30 mm
Turația la mers în gol:	0 - 880 min ⁻¹
Numărul de percuții:	0 - 5180 min
Gulerul axului Ø:	43 mm
Nivelul presiunii sonore LPA:	94 dB(A)
Nivelul puterii sonore LWA:	107 dB(A)
Virbațiile a _w :	8,4 m/s ²
Izolația de protecție	
Greutatea:	3,5 kg

RO

- Zgomotul acestei unelte electrice a fost măsurat conform EN 50144-2-6.
- Valoarea vibrațiilor emise a fost determinată conform EN 50144-2-6.

5. Înainte de punerea în funcțiune

5.1 Indicații generale

- Locul de intervenție se va controla cu ajutorul unui detector de cabluri dacă nu există cabluri electrice ascunse sau conducte de gaz și apă.
- Înainte de racordarea la rețeaua de curent se va verifica dacă tensiunea rețelei corespunde cu tensiunea indicată pe plăcuța cu datele mașinii.

5.2 Montarea uneltelor de lucru (Fig. 3)

Ciocanul electric rotopercutor este echipat cu un sistem de prindere a sculelor SDS-Plus.

- Se scoate ștecherul din priză!
- Tija burghiului SDS-Plus (16), dățișilor (14/15) sau mandrina cu coroană dințată (13) se vor curăța înainte de atașare și se vor unge ușor cu vaselină pentru mașini.
- Manșonul de blocare (17) se trage înapoi și se ține pe această

poziție.

- Scula curățată de praf se rotește în sistemul de prindere și se împinge până la capăt.
- Se eliberează manșonul de blocare (17). Scula se blochează singură.
- Blocajul se controlează prin trageri de scula instalată.

5.3 Scoaterea sculelor

- Se scoate ștecherul din priză!
- Se trage înapoi manșonul de blocare (17).
- Se scoate scula din mandrină.

5.4 Atașarea mânerului suplimentar (Fig. 3)

Din motive de siguranță ciocanul rotopercutor se va folosi numai cu mânerul suplimentar (10) atașat.

- Se desface puțin șurubul de fixare (11).
- Mânerul suplimentar (10) se introduce pe mandrină și se rotește pe poziția dorită.
- Se strânge la loc șurubul de fixare (11), pentru a fixa mânerul suplimentar (10) pe această poziție.

5.5 Atașarea opritorului de adâncime (Fig. 3/4)

- Se introduce și se blochează burghiul.
- Se desface puțin șurubul de fixare (11).

- Opritorul de adâncime (2) se împinge până la nivelul lungimii burghiului strâns (a), aici se recomandă plasarea vârfului burghiului pe un perete plan.
- Pe scala opritorului de adâncime se citește valoarea în mm iar din această valoare se scade adâncimea de găurire dorită.
- Valoarea calculată se reglează pe opritorul de adâncime și se strânge șurubul de fixare (11).

6. Punerea în funcțiune

6.1 Selectarea turației (Fig. 5)

Pentru a menaja materialul de prelucrat trebuie ținut întotdeauna cont de recomandările producătorului piesei auxiliare referitoare la turație.

- Prin rotirea butonului de reglare (6) mașina de găurit poate fi reglată pe turația dorită.
Butonul de reglare în direcția + => turație mai mare
Butonul de reglare în direcția - => turație mai mică
- Turația poate fi selectată în diferite trepte în funcție de presiunea aplicată asupra întrerupătorului pornire/oprire (7) până la turația preselectată la butonul de reglare (6).
- La funcționarea de durată cu întrerupătorul pornire/oprire (7) blocat pe poziție, mașina merge cu turația preselectată.

6.2. Întrerupătorul pornire/oprire

Cuplarea momentului:

Pornire: se apasă întrerupătorul pornire/oprire (7)
Oprire: se eliberează întrerupătorul pornire/oprire (7)

Funcționarea de durată:

Pornire: se apasă întrerupătorul pornire/oprire (7) și se asigură cu butonul de fixare (8).
Oprire: se apasă scurt întrerupătorul pornire/oprire (7) și apoi se eliberează.

6.3. Mersul stânga/dreapta (Fig. 6)

- Se introduc burghiurile de percuție, dălțile, șuruburile: levierul de selecție (5) se împinge pe poziția „R” – mers dreapta.
- Se scot șuruburile: levierul de selecție (5) se împinge pe poziția „L” - mers stânga.
- Levierul de selecție (5) se acționează numai atunci când mașina este oprită.

6.4. Găurirea/percuția (Fig. 7 - 10)

- Pentru efectuarea lucrărilor de percuție în beton sau zidărie, comutatorul (3) se rotește pe poziția „H” (Fig. 7) iar comutatorul (4) pe poziția „MB” (Fig. 9).

RO

Mașina se comută pe mersul pe dreapta, se pornește cu o turație mică. Datorită mecanismului de găurire electro-pneumatic al ciocanului rotopercurtor, performanța găuririi nu este dependentă de presiunea aplicată ca la mașinile de găurire cu percuție. Din acest motiv, aplicarea unei presiuni mai mari nu influențează performanța de lucru.

- Pentru găurirea în lemn sau metal sau pentru înșurubare, comutatorul (3) se rotește pe poziția „B” (Fig. 8) iar comutatorul (4) pe poziția „MB” (Fig. 9). Se atașează mandrina cu corană dințată (13) (vezi 6.2.), pentru a putea folosi burghiuri convenționale pentru lemn respectiv metal sau biturile de înșurubare. Levierul de selecție (5) se reglează pe mersul spre dreapta (la scoaterea șuruburilor pe mersul spre stânga). Se selectează turația dorită cu ajutorul butonului de reglare (6) și se pornește mașina prin acționarea întrerupătorului pornire/oprire.

6.5. Dăltuirea (Fig. 7/10)

- Pentru a putea executa lucrări de dăltuire în beton sau zidărie, comutatorul (3) se rotește pe poziția „H” (Fig. 7) iar comutatorul (4) pe poziția „M” (Fig. 10).

7. Întreținerea

- Păstrați întotdeauna libere și curate șlițurile de aerisire ale mașinii.
- Se va îndepărta cu regularitate praful și mizeria de pe mașină. Curățarea se va efectua cel mai bine cu aer sub presiune sau cu o cârpă.
- Nu folosiți substanțe caustice pentru curățarea materialului plastic.
- În cazul formării excesive a scânteilor, controlați perile de cărbune.

1. Описание (сн. 1/2)

1. Патронник SDS-захват
2. Ограничител за дълбочина
3. Превключвател въртене/биене
4. Превключвател за изключване на въртенето
5. Реверс за посоката на въртене
6. Ограничител на оборотите
7. Пусков ключ
8. Фиксатор на ключа
9. Захранващ кабел
10. Ръкохватка
11. Затягащ винт

2. Предназначение.

Перфоратора е предназначен за пробиване на отвори в дърво, метал; ударно пробиване в бетон, изкуствен и естествен камък; къртене в бетон, изкуствен и естествен камък; Само консумативи, съответстващи на спецификацията на машината са приложими. Използвайте работни крайници предназначени за конкретната работа и съответстващи на параметрите на уреда. Недопустимо е друго приложение на машината извън посоченото. Не използвайте уреда за задачи надхвърлящи възможностите му.

3. Забележки.

Прочетете упътването за употреба и безопасност, спазвайте правилата, посочени в него при работа с машината.

⚠ Правила за безопасност.

- Важно! Когато използвате електроинструменти е наложително да сте запознати със следните основни правила за безопасност за предпазване от електрически удар и риска от наранявания и изгаряния.
- Прочетете следните правила за употреба преди да започнете работа с уреда и ги спазвайте при работа.
- Важно!
- Спазвайте всички наредби за охрана и безопасност на труда валидни за вашето работно място
- Проверете дали захранващото напрежение отговаря на означеното върху уреда.
- Ако използвате кабел-удължител навит върху макара развийте целия кабел от макарата. Минималното сечение на кабела трябва да е 2 mm².
- При употреба на перфоратора

BG

на открито трябва да използвате влагозащитени контакти.

- Заемете стабилно положение на работа.
- Използвайте детектор за да установите наличието на тръби или кабели в стената. Предотвратете контакт с електрически кабели или части.
- Носете шумозаглушители (антифони) за защита на слуха: опасност от прогресивно намаляване на слуха!
- Носете защитни очила и маска срущу прах.
- Не използвайте уреда във взриво- и огнеопасна среда.
- Винаги изключвайте от контакта преди почистване или смяна на накрайници.
- Пазете захранващия кабел от нараняване и от контакт с масла и киселини.
- Никога не претоварвайте уреда.
- Изхабени или негодни пробои или свредла могат да причинят сериозни наранявания.
- Винаги проверявайте дали свредлата или накрайниците са добре захванати в главата на перфоратора преди включване.

- Проверявайте захващащата глава за износване или повреди периодично.
- При започване на работа оставете машината да достигне работни обороти преди да започнете пробиване или къртене.
- Винаги изключвайте от контакта перфоратора след приключване на работа и изваждайте работния накрайник.
- Винаги изключвайте от контакта перфоратора преди почистване.
- Пазете очите си и хората около вас от хвърчащи частици. Носете каска! Вдигайте предпазния екран!
- Носете предпазни ръкавици.
- Вибрациите са вредни за ръцете. Старайте се да сте подложени на тях минимално.
- Пазете захранващия кабел от зоната на работа.
- Пазете уреда от деца.
- Винаги дръжте перфоратора с две ръце и заемайте стабилна стойка.



Носете защитни очила



Носете предпазни средства за слуха



Носете предпазна маска срещу прах

4. Технически данни

Захранване:	230 V ~ 50 Hz
Мощност:	750 W
Обороти:	0 - 880 min ⁻¹
Удари:	0 - 5180 min ⁻¹
Диаметър на пробиване:	
камък/бетон	26 mm max
дърво	30 mm max
метал	13 mm max
Тегло:	3,5 kg
Вибрации:	8,4 m/s ²
Ниво на звукова мощност LWA:	107 dB (A)
Ниво на звуково налягане LWM:	94 dB (A)
Клас на защита:	II (двойна изолация)

- Шума и вибрациите на този уред са измерени в съответствие със стандарта БДС EN 50144-2-6.
- Перфоратора не е предназначен за работа на открито.

5. Подготовка за работа

5.1 Обща информация

- Използвайте детектор за да проверите за наличие на кабели и тръби.
- Проверете съответства ли напрежението върху означеното на уреда.

5.2 Поставяне на работен накрайник (фиг.2). Перфоратора е с SDS-плюс захващаща глава

- Изключете захранващия кабел от контакта!
- Почистете накрайника и го смажете с финна машинна грес преди поставяне.
- Изтеглете назад заключващия цилиндър (11) и задръжте така.
- Поставете работния накрайник (17) в патронника.
- Пуснете заключващия цилиндър (11)
- Проверете дали накрайника е захванат сигурно като се опитате да го издърпате.

5.3 Изваждане на работен накрайник.

Изключете захранващия кабел от контакта!
Изтеглете назад заключващия цилиндър (A) , задръжте така и издърпайте накрайника.

BG

5.4 Настройване на допълнителната ръкохватка (фиг.3).

От съображения за сигурност винаги използвайте допълнителната дръжка (4).

- Разхлабете фиксиращия винт (11).
- Вкарайте дръжката през патронника завъртете до желаното положение.
- Затегнете фиксиращия винт (11) за да застопорите дръжката (10).

5.5 Настройване на дълбочината на пробиване (фиг.3/4).

- Поставете свредло.
- Разхлабете фиксиращия винт (11).
- Вкарайте ограничителя на дълбочина (2) в дръжката. Изтеглете до търсената дълбочина на отвора.
- Дълбочината се отчита по нанесената скала върху ограничителя.
- Затегнете в желаното положение ограничителя (2) и затегнете фиксиращия винт (11)..

6. Работа

6.1 Избиране на оборотите на въртене (фиг. 5)

Спазвайте оборотите посочени от производителя на работния крайник.

- **Включване:** натиснете ключ (7) и регулирайте оборотите с въртене на ограничителя (6)
- **Изключване:** отпуснете ключ (7) и регулирайте оборотите с въртене на ограничителя (6)
- При фиксиране на пусковия бутон оборотите се ограничават до предварително избраната скорост.

6.2 Включване/изключване

- **Включване:** натиснете ключ (7) и регулирайте оборотите с въртене на ограничителя (6)
- **Изключване:** отпуснете ключ (7) и регулирайте оборотите с въртене на ограничителя (6)

Продължителна работа

- **Включване:** натиснете ключ (7), задръжте бутона и натиснете фиксиращия бутон (8)
- **Изключване:** натиснете ключ (7) и отпуснете

6.3 Регулатор на посоката на въртене

- За пробиване изберете посока R на ключа (5)
- За изваждане на свредлото изберете посока L на ключа (5)
- Сменяйте посоката само при спряно въртене.

6.4. Спиране на ударното действие (фиг. 6/7)

- Завъртете ключа (3) надясно до позиция **IT** (фиг. 7) и селекторния ключ (4) в позиция **IT**. Започнете пробиването на ниска скорост. Ударния механизъм прави пробиването независимо от силата на натискане върху перфоратора. Прилагането на повече сила не води до по-добро пробиване. Излишното усилие затруднява двигателя. Проверявайте свредлото периодично и подменяйте при изхабяване.
- При пробиване в дърво и метал поставете селекторния ключ (3) до позиция **I** (фиг. 8) и селекторния ключ (4) в позиция **IT** (фиг. 9)

6.5. Спиране на въртенето (фиг. 7/10)

При къртене въртенето на

работния крайник трябва да бъде спряно

Поставете ключа (3) така, че означената върху него стрелка да сочи позиция (c) **T** върху корпуса. (фиг. 7), а селекторния ключ (4) в положение **I** (фиг. 9)

Важно:

При работа прилагайте минимален натиск върху перфоратора.

7. Поддръжка.

- Винаги изключвайте уреда от контакта преди каквото и да е обслужване.
- Пазете вентилационните отвори чисти и свободни.
- Почиствайте праха на равни интервали. Почиствайте от натрупания прах чрез сгъстен въздух (3 atm max).
- Не използвайте агресивни препарати за почистване на пластмасовите части.
- Проверявайте четките периодично.

- D EG Konformitätserklärung
- GB EC Declaration of Conformity
- F Déclaration de Conformité CE
- NL EC Conformiteitsverklaring
- E Declaracion CE de Conformidad
- P Declaração de conformidade CE
- S EC Konformitetsförklaring
- FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N EC Konfirmitetserklæring
- RUС EC Заявление о соответствии
- HR Dichiariatione di conformità CE
- RO Declarație de conformitate CE
- TR AT Uygunluk Deklarasyonu

Einhell®



- GR EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης
- I Dichiarazione di conformità CE
- DK EC Overensstemmelseserklæring
- CZ EU prohlášení o konformitě
- H EU Konformitijelentés
- SIU EU Izjava o skladnosti
- PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK Vyhásenie EU o konformite
- BG Декларация за съответствие на ЕО

Bohrhammer BH-G 726

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Aleksiipittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja:

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы что настоящее изделие соответствует требованиям действующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.
İmzalayan kişi, firma adına ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.
Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.
Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.
På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.
Nize podpisanyj jménem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.
Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Podpisani izjaviam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.
Nizej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.
Podpisujući zavezane prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.
Долгоподписаният декларира от името на фирмата съответствието на продукта.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	Einhell AG Wiesenweg 22 D-94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WA} 102 dB(A); L _{WA} 104 dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 50144-1; EN 50144-2-6; EN 55014 + A1; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 55014; TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10506/02

Landau/Isar, den 27.05.2004

Bundl

Brunhölz
Leiter Produkt-Management

Kang

Kang
Produkt-Management

Archivierung / For archives: BHG-0785-31-4175500-E

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓜ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓜ Запазва се правото за технически промени
- Ⓜ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.

(PL) CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

(BG) ГАРАНЦИОННА КАРТА

Даваме 2 години гаранция на посочения в ръководството уред, в случай че нашият продукт прояви дефекти. 2-годишният срок започва да тече с прехвърляне на риска от едната върху другата страна или с приемането на уреда от клиента.

Предпоставка за предявяване на гаранционни претенции е правилното обслужване на нашия уред съгласно ръководството, както и неговата употреба според предназначението му.

Разбира се, в рамките на тези 2 години Вие си запазвате Вашите законни гаранционни права.

Гаранцията важи на територията на Федерална Република Германия или съответните страни на главния дистрибутор за региона като допълнение на локално валидните законови разпоредби. При необходимост се обърнете към Вашия консултант от съответната регионална сервисна служба или посочения по-долу адрес на сервиса.

(RO) Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recunoaștere a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenerilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.



☉ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☉ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeuri. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават отделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуреда е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

(PL)

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

(RO)

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

(BG)

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.